

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podepczecie bezbożnych, gdyż staną się prochem pod stopami waszych nóg w dniu, który Ja przygotowuję – mówi JAHWE Zastępów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I podepczecie bezbożnych! Będą oni jak proch pod waszymi stopami w tym dniu, który Ja przygotowuję — mówi JAHWE Zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I podepczecie niegodziwców, gdyż oni obrócą się w popiół pod stopami nóg waszych w dniu, w którym Ja będę działał - mówi Pan Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I podepczecie bezbożnych tak, że będą prochem pod waszymi stopami w dniu, który Ja przygotowuję - mówi Pan Zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podępczecie bezbożnych, którzy staną się popiołem pod waszymi stopami, w tym dniu, który Ja przygotowuję – mówi JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dniu, który Ja uczynię - mówi JAHWE Zastępów - podepczecie grzeszników, tak że staną się prochem pod waszymi stopami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i podepczecie bezbożników, że staną się prochem pod waszymi stopami, w dniu, w którym Ja wystąpię - mówi Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ви потоптаєте беззаконних, тому що вони будуть попелом під вашими ногами в день, в якому Я вчиню, говорить Господь Вседержитель.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ów dzień, który Ja sprowadzę, podepczecie niegodziwych tak, że będą prochem pod stopami waszych nóg – mówi WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I podepczecie niegodziwych, ponieważ staną się jak pył pod spodami waszych stóp w dniu, w którym będę działał” – rzekł JAHWE Zastępów.